



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 72.339/3
van 8 december 2022

avis 72.339/3
du 8 décembre 2022

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
industriële radiografie'

un projet d'arrêté royal
'concernant la radiographie
industrielle'

Op 12 oktober 2022 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing verzocht binnen een termijn van zestig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘betreffende de industriële radiografie’.

Het ontwerp is door de derde kamer onderzocht op 22 november 2022. De kamer was samengesteld uit Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter, Koen MUYLLE en Inge VOS, staatsraden, Jan VELAERS en Bruno PEETERS, assessoren, en Annemie GOOSSENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Lennart NIJS, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 8 december 2022.

*

Le 12 octobre 2022, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique à communiquer un avis, dans un délai de soixante jours, sur un projet d'arrêté royal ‘concernant la radiographie industrielle’.

Le projet a été examiné par la troisième chambre le 22 novembre 2022. La chambre était composée de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, président de chambre, Koen MUYLLE et Inge VOS, conseillers d'État, Jan VELAERS et Bruno PEETERS, assesseurs, et Annemie GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Lennart NIJS, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen VAN NIEUWENHOVE, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 8 décembre 2022.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit voorziet in een regeling van de industriële radiografie, namelijk de niet-destructieve techniek die het mogelijk maakt om met behulp van X- of gammastraling een beeld van de structuur te krijgen van een bestanddeel van een constructie, van een apparaat, van een object of van een monster, om eventuele wijzigingen, onvolkomenheden en mogelijke defecten te identificeren.

Artikel 1 van het ontwerp regelt het toepassingsgebied, terwijl artikel 2 een aantal definities bevat. De artikelen 3.1.1 tot 4.3 voorzien in verplichtingen voor de firma die de radiografie uitvoert (hierna: NDO-firma) en zijn opdrachtgever (hierna: NDO-klant). De artikelen 5.1 tot 5.4 bevatten bijkomende verplichtingen voor het hoofd van de dienst voor fysieke controle, de radiologen, de erkende deskundige en het interventieteam van de NDO-firma.

Voorts regelt het ontwerp de opleiding inzake stralingsbescherming voor industriële radiologen (artikel 6) en de opleiding voor leden van het interventieteam (artikel 7). Artikel 8 bevat de voorschriften waaraan de veiligheidsmiddelen en de radiografietoestellen die worden gebruikt bij de industriële radiografie moeten voldoen.

De artikelen 9.1 tot 9.4 regelen de uitvoering van de industriële radiografie. Artikel 10 regelt de mogelijkheid om te voorzien in een niet specifiek vergunde tijdelijke werfopslag van gammagrafiebronnen op sites waar de industriële radiografie wordt uitgevoerd.

De artikelen 11 en 12 bepalen welke informatie aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (hierna: FANC) moet worden meegedeeld in kader van de aanvraag van een vergunning klasse II of klasse III voor de inrichting voor industriële radiografie. Daartoe vullen deze bepalingen de artikelen 7.2 en 8.2 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 'houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen' aan. Artikel 13 wijzigt artikel 23.1.3.2 van hetzelfde besluit om te verduidelijken dat de uitzondering op het jaarlijks verplichte evaluatiebezoek geldt voor de niet-afgeschermd toestellen die röntgenstralen voortbrengen met een piekspanning van meer dan 100 kV en minder dan of gelijk aan 200 kV, en die worden gebruikt voor andere doeleinden dan deze bedoeld in het koninklijk besluit van 13 februari 2020 'betreffende de medische blootstellingen en blootstellingen bij niet-medische beeldvorming met medisch-radiologische uitrustingen' en het koninklijk besluit van 9 februari 2020 'betreffende de bescherming tegen ioniserende stralingen tijdens diergeneeskundige blootstellingen'.

Overeenkomstig artikel 14 treedt het te nemen besluit in werking twaalf maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van de artikelen 3.1.2, §§ 3 en 4, en 4.2, § 1, die in werking treden twee jaar na die bekendmaking.

RECHTSGROND

3. Het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 3, eerste lid, van de wet van 15 april 1994 ‘betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle’. Dit artikel machtigt de Koning om, met uitsluiting van de gemeentelijke overheid, maatregelen te nemen ter bescherming van de werknemers, de volksgezondheid of het leefmilieu. Overeenkomstig het tweede lid van dat artikel hebben die maatregelen betrekking op de voorwaarden verbonden aan het invoeren, het uitvoeren, het produceren, het vervaardigen, het bezit, het vervoeren, het doorvoeren, het te koop aanbieden, het verkopen, het afstand doen onder bezwarende titel of om niet, het verdelen en het gebruiken met commercieel, industrieel, wetenschappelijk, medisch of enig ander oogmerk, van apparaten, installaties of stoffen die ioniserende stralingen kunnen uitzenden, of op de toebehoren van apparaten en installaties en op de software die dient om de veiligheid en de werking van deze apparaten en installaties te verzekeren.

Het ontwerp heeft betrekking op de bescherming van werknemers en derden tegen ioniserende stralingen afkomstig van het gebruik van industriële radiografie, en blijft bijgevolg binnen de grenzen van deze machtiging.

VORMVEREISTEN

4.1. Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van richtlijn (EU) 2015/1535 van het Europees Parlement en de Raad van 9 september 2015 ‘betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij’ moet elk ontwerp waarbij een technisch voorschrift wordt vastgesteld “onverwijld” aan de Europese Commissie worden meegedeeld.

De gemachtigde bevestigde dat deze aanmelding niet is gebeurd om de volgende redenen:

“En effet, l’article 1, par. 6 de la Directive UE 2015/1535 précise :

‘6. La présente directive ne s’applique pas aux mesures que les États membres estiment nécessaires dans le cadre des traités pour assurer la protection des personnes, et en particulier des travailleurs, lors de l’utilisation de produits, pour autant que ces mesures n’affectent pas les produits.’

La conformité des appareils de gammagraphie à la norme ISO 3999, telle que prévue à l’article 8 du projet n’est pas une règle technique obligatoire. En effet, il n’y a pas d’interdiction à utiliser des appareils ne satisfaisant pas à cette norme, mais sous réserve de la mise en œuvre de mesures de sûreté supplémentaires ou de restrictions d’usage appropriées, qui sont explicitement précisées dans l’autorisation d’exploitation accordée à l’entreprise CND, ceci dans un but de protection des travailleurs (les radiologues industriels).

Le projet réglementaire rentre dans le cadre du traité EURATOM, et en particulier de la Directive 2013/59/EURATOM fixant les normes de base relatives à la protection sanitaire contre les dangers résultant de l’exposition aux rayonnements ionisants, raison pour laquelle le projet a été soumis à la Commission dans le cadre de l’application de

l'article 33 de ce traité. Le fait de prendre des normes plus strictes que celles prévues par la directive 2013/59/EURATOM est de plus parfaitement recevable (préambule n° 5 de cette directive).

Pour terminer, nous précisons que des mesures de sûreté complémentaires ou des restrictions d'usage pour la réalisation de radiographie industrielle avec des appareils de gammagraphie ne satisfaisant pas à la norme ISO 3999 sont présentes dans les autorisations d'exploitation délivrées par l'Agence aux entreprises CND concernées depuis plus de quinze ans."

4.2. Artikel 1, lid 1, f), eerste alinea, van richtlijn (EU) 2015/1535 omschrijft een technisch voorschrift als "een technische specificatie of andere eis of een regel betreffende diensten, met inbegrip van de erop toepasselijke bestuursrechtelijke bepalingen die *de jure* of *de facto* moeten worden nageleefd voor de verhandeling, de dienstverrichting, de vestiging van een verrichter van diensten of het gebruik in een lidstaat of in een groot deel van een lidstaat (...)". De bij de artikelen 8 en 11 van het ontwerp bevatten vereisten waaraan de radiografietoestellen moeten voldoen om te mogen worden gebruikt, zodat de ontworpen regeling wel degelijk onder de aanmeldingsverplichting valt.

De verwijzing door de gemachtigde naar artikel 1, lid 6, van richtlijn (EU) 2015/1535 is inderdaad relevant voor werknemers, maar niet voor derden, terwijl de ontworpen regeling eveneens strekt tot de bescherming van derden. Bovendien kan worden aangenomen dat de ontworpen regeling ook gevolgen heeft voor de producten, aangezien ze ook voorschriften bevat met betrekking tot de betrokken radiografietoestellen, zoals zo-even is uiteengezet.

De omstandigheid dat, overeenkomstig artikel 8, § 2, van het ontwerp, met een vergunning van het FANC kan worden afgeweken van de voorgeschreven normen voor gammagrafietoestellen en hun accessoires, neemt niet weg dat de ontworpen regeling technische specificaties bevat die *de jure* of *de facto* moeten worden nageleefd.

Het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (hierna: Euratom-verdrag) en richtlijn 2013/59/Euratom¹ hebben geen weerslag op – laat staan dat ze een vrijstelling inhouden van – het kennisgevingsvereiste onder richtlijn (EU) 2015/1535, dat overigens een meer stringente regeling betreft, ook al is de kennisgeving onder artikel 33 van het Euratom-verdrag reeds gebeurd. Het valt ook niet in te zien hoe de ontworpen regeling, in het licht van het Euratom-verdrag of richtlijn 2013/59/Euratom, ingepast kan worden in een van de uitzonderingen op het kennisgevingsvereiste vervat in artikel 7 van richtlijn (EU) 2015/1535.

De conclusie is dan ook dat de aanmelding overeenkomstig artikel 5, lid 1, van richtlijn (EU) 2015/1535 nog moet gebeuren en dat eveneens rekening moet worden gehouden met de *standstill*-periode bedoeld in artikel 6 ervan.

¹ Richtlijn 2013/59/Euratom van de Raad van 5 december 2013 'tot vaststelling van de basisnormen voor de bescherming tegen de gevaren verbonden aan de blootstelling aan ioniserende straling, en houdende intrekking van de Richtlijnen 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom en 2003/122/Euratom'.

4.3. Indien de aan de Raad van State voorgelegde tekst ten gevolge van het vervullen van de voornoemde vormvereiste nog wijzigingen zou ondergaan,² moeten de gewijzigde of toegevoegde bepalingen, ter inachtneming van het voorschrift van artikel 3, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, alsnog aan de afdeling Wetgeving worden voorgelegd.

ALGEMENE OPMERKINGEN

5. Het ontwerp moet op redactioneel en taalkundig vlak grondig worden nagekeken en verbeterd, zoals onder meer blijkt uit wat volgt.

Zo bevat de Nederlandse tekst op verscheidene punten fouten die het gevolg zijn of lijken te zijn van een slordige vertaling van de Franse tekst.³

In de artikelen 4.1, § 6, en 4.2, § 7, van het ontwerp wordt het woord “kalenderdagen” gebruikt, terwijl beter eenvoudigweg “dagen” wordt geschreven.⁴

Het opschrift van artikel 14 van het ontwerp (“Overgangsbepalingen”) stemt niet overeen met de inhoud ervan, aangezien deze bepaling de inwerkingtreding van het te nemen besluit regelt.⁵

6. De stellers van het ontwerp kozen ervoor om af te wijken van de gebruikelijke doorlopende nummering van teksten door te voorzien in artikelnummers zoals 3.1.2. Nog afgezien van het gegeven dat een dergelijke nummering de vlotte raadpleging van specifieke artikelen van rechtsregels bemoeilijkt, moet worden vastgesteld dat wordt voorzien in tussentitels die bestaan uit artikelen (zoals 3 en 3.1) met enkel een opschrift, en zonder inhoud, hetgeen de zaken enkel verder compliceert. De vermelding van de artikelen 3, 3.1, 4, 5 en 9 (met het bijhorende opschrift) moet dan ook worden weggelaten.

² Namelijk andere wijzigingen dan diegene waarvan in dit advies melding wordt gemaakt of wijzigingen die ertoe strekken tegemoet te komen aan hetgeen in dit advies wordt opgemerkt.

³ Bij wijze van voorbeeld kan worden gerefereerd aan het opschrift van artikel 13 dat in beide taalversies van het ontwerp in het Frans werd opgenomen, het meermaals gebruiken van de zinsnede “toezicht op de ingang van deze” in de artikelen 9.2 en 9.3 van het ontwerp, en de verwijzingen naar “transfert” in plaats van naar “overdracht” in artikel 9.4, § 4, van het ontwerp.

⁴ Zie *Beginnelsen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling 95, a), (te raadplegen op www.raadvst-consetat.be).

⁵ *Ibid.*, aanbeveling 55.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

7. In het vierde lid van de aanhef moet de zinsnede “het advies CBB/433/2022/13/119 van de Staatssecretaris voor Begroting” worden vervangen door de zinsnede “de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting”.

Artikel 2

8. De tweede zin van de definitie van het begrip “[o]pdracht” in artikel 2, 13°, van het ontwerp houdt in dat “een opdracht (...) onder dezelfde voorwaarden [kan] worden onderbroken en opnieuw worden gestart.” Dergelijke normatieve voorschriften moeten elders in het dispositief worden ondergebracht en horen niet thuis in definities.⁶

9. Artikel 2, 14°, van het ontwerp bevat een definitie van het begrip “[o]penbaar domein”, namelijk “[d]e plaats waar de burgemeester het toezicht uitoefent”.

Deze definitie wijkt af van de definitie die door het Hof van Cassatie wordt gehanteerd, namelijk dat “een goed behoort tot het openbaar domein wanneer het door de bevoegde overheid uitdrukkelijk of stilzwijgend bestemd wordt tot het gebruik van allen of voor een openbare dienst”.⁷ De gemachtigde verklaarde daarover het volgende:

“L’intention est de limiter le ‘domaine public’ au domaine (rues, places et bâtiments publics) où le bourgmestre exerce ses compétences de contrôle. Cette définition de ‘bourgmestre’ est à mettre en relation avec l’article 4.1 § 6. Le cas échéant, le bourgmestre prendra des mesures protectives qui relèvent de ses compétences (par exemple, blocage d’une rue/évacuation de lieux publics où doivent s’effectuer des radiographies, par la police).

Des autorités militaires ou directeurs de prison ou de supermarché, ... (par exemple) sont responsables pour prendre des mesures protectives éventuelles si nécessaire pour les endroits accessibles au public placés sur leur responsabilité.”

Het moet worden vermeden aan een gangbaar begrip zoals het openbaar domein een heel andere betekenis te geven, omdat dit tot verwarring en tot interpretatieproblemen kan leiden. Het is dan ook raadzaam om het begrip “[o]penbaar domein” in artikel 2, 14°, van het ontwerp (en verderop in het ontwerp) te vervangen door een ander begrip dat de beoogde lading beter dekt, zoals bijvoorbeeld “openbare plaatsen”.⁸

⁶ *Ibid.*, aanbeveling 97.

⁷ Zie bijvoorbeeld Cass. 15 maart 2018, rolnummer F.16.0141.N, ECLI:BE:CASS:2018:ARR.20180315.6. Zie ook artikel 3.45 van het Nieuw Burgerlijk Wetboek, waarin wordt gerefereerd aan de “openbare bestemming”.

⁸ Daarbij kan ook reeds rekening worden gehouden met het verschil met het begrip “domein toegankelijk voor het publiek”. Zie daarover opmerking 13.

Artikelen 3.1.1 en 3.1.2

10. De artikelen 3.1.1, § 3, en 3.1.2, § 1, van het ontwerp schrijven voor dat een rechtvaardiging moet worden bezorgd voor “elk type” opdracht. Op de vraag of deze bepalingen zo moeten worden begrepen dat de rechtvaardiging niet per opdracht moet worden bezorgd, maar dat één rechtvaardiging voor verschillende gelijkaardige opdrachten volstaat (ook wanneer op het ogenblik van de schriftelijke rechtvaardiging nog geen voornemen bestaat om latere opdrachten uit te voeren), en deze daarenboven onbeperkt in de tijd blijft gelden, antwoordde de gemachtigde als volgt:

“Pour ce qui concerne la justification de la technique de contrôle non destructif (art. 3.1.1) :

Si la justification est basée sur une norme (§1), elle s’applique à tous les cas couverts par la norme. Si la justification repose sur d’autres exigences (§2), il est attendu que le document de justification du type de mission décrive clairement ce qui est couvert et ce qui ne l’est pas. Dans la mesure où l’étude des risques liée à la justification visée reste pertinente et reste d’application, la justification liée à celles-ci reste également valable.

Une fois la justification établie, elle peut être valable pour différents contrats similaires chez différents clients.

La justification du lieu d’irradiation (art. 3.1.2) est liée un endroit/une installation particulière. Pour ce qui concerne la limitation dans le temps de la justification de ce lieu, il est prévu que la durée de validité de la certification d’un bunker soit limitée à 10 ans. Pour les autres endroits, celle-ci est soumise à l’évaluation périodique d’un expert agréé en contrôle physique, qui examine et approuve également les analyses des risques associées (article 23.1.5, b), 1.) du Règlement général).

De plus, les dispositions du code du bien-être au travail s’appliquent pour ces analyses des risques, y compris leur révision dans le cadre de modification des activités ou installations.”

Het is raadzaam om de door de gemachtigde geschetste draagwijdte van de notie “type opdracht” te verduidelijken in het ontwerp of, minstens, om die toelichting op te nemen in het verslag aan de Koning.

Artikel 4.1

11. Overeenkomstig artikel 4.1, § 2, van het ontwerp berust de verantwoordelijkheid “bij ontstentenis” van de NDO-klant bij de verantwoordelijke werkgever van de site waar de industriële radiografie zal worden uitgevoerd. Gevraagd hoe de notie “bij ontstentenis” moet worden begrepen, antwoordde de gemachtigde:

“Le ‘responsable du site’ est la personne physique ou morale responsable de la sécurité des travailleurs qui exerce la responsabilité d’un ‘établissement’ au sens de l’article 8, §2, 1° de la loi du 4 aout 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l’exécution de leur travail. Le terme ‘établissement’ n’a cependant pas été utilisé dans le projet dans le but d’éviter la confusion avec la notion d’établissement telle qu’utilisée dans le Règlement général.

Le client CND n'est pas nécessairement le responsable du site, à cause de l'existence possible de chaînes de sous-traitances, et dans ce cas, la responsabilité du client CND est limitée au chantier. *Par exemple, une grande industrie pétrochimique 'société X' établie dans le port d'Anvers souhaite mettre en service une nouvelle citerne sur son site. Cette entreprise fait appel à une firme spécialisée dans l'installation et la construction de cuves et d'équipements sous pression 'firme Y'. Cette entreprise s'adresse finalement à une entreprise CND 'firme Z' pour effectuer, avant la mise sous pression de la citerne, les contrôles nécessaires des soudures qui ont été réalisées :*

Le responsable du site : 'firme X'

Le client CND : 'firme Y'

L'entreprise CND : 'firme Z'

Le chantier : la partie du site où est installée la nouvelle citerne et où des radiographies sont effectuées

Le responsable du site est responsable pour l'application des dispositions de la loi du 4 août 1996 pour l'ensemble de son 'établissement'."

Uit dit antwoord kan worden afgeleid dat de NDO-klant enkel de verantwoordelijkheid op de site draagt wanneer hij eveneens als verantwoordelijke werkgever op de site kan worden beschouwd. De vraag rijst dan ook waarom de NDO-klant afzonderlijk wordt vermeld en waarom de zinsnede "de NDO-klant of bij ontstentenis" uit de ontworpen bepaling niet wordt weggelaten.

Artikel 8

12. Overeenkomstig artikel 8, § 2, van het ontwerp moeten de gammagrafietoestellen en hun accessoires beantwoorden aan de ISO-norm 3999 van 2000 of een latere versie of een equivalente norm. Op de vraag of deze ISO-norm vrij raadpleegbaar en verkrijgbaar is, antwoordde de gemachtigde als volgt:

"Les normes ISO ne sont pas libres d'accès (car payantes) mais cette norme fait partie de la documentation standard des fabricants/fournisseurs d'appareils de gammagraphie ainsi que des entreprises CND utilisant des appareils de gammagraphie."

12.1. In het verleden heeft de Raad van State al herhaaldelijk gewezen op het probleem dat technische normen waarnaar wordt verwezen in wet- en regelgeving, niet in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt, dat ze niet in het Nederlands zijn gesteld of vertaald en dat ze in de regel enkel beschikbaar zouden zijn tegen een bepaalde vergoeding.⁹

⁹ Zie ook C. JENART, *Outsourcing rulemaking powers. Constitutional limits and national safeguards*, Oxford University Press, 2022, 291 p.

Het knelpunt van de ontbrekende bekendmaking van technische normen waarnaar in Belgische rechtsregels wordt verwezen zou op een horizontale manier moeten worden onderzocht en opgelost.¹⁰ Mochten er voor het oplossen hiervan bijzondere redenen zijn om bij (bijzondere) wet af te wijken van de gebruikelijke bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, dan zal erop moeten worden toegezien dat deze bekendmaking beantwoordt aan de essentiële randvoorwaarden op het gebied van toegankelijkheid en kenbaarheid van een officiële bekendmaking. Essentieel hierbij is de beschikbaarheid van een Nederlandse versie van de betrokken normen. Daarnaast mag, indien voor het consulteren van de voornoemde normen een vergoeding wordt gevraagd, het bedrag ervan de toegankelijkheid van die normen niet op onevenredige wijze belemmeren.

Zolang er geen dergelijke wettelijke regeling is tot stand gekomen, wordt in de ontworpen regeling verwezen naar een norm die niet overeenkomstig artikel 190 van de Grondwet is bekendgemaakt en die bijgevolg niet tegenwerpbaar is.

12.2. De vraag rijst tevens of de verwijzing naar ISO-norm 3999-1:2000 nog actueel is, nu deze werd ingetrokken en vervangen door de norm ISO 3999:2004.¹¹ De gemachtigde verklaarde daarover het volgende:

“Les exigences de sûreté *minimales* requises par l’Agence sont celles de la norme éditée en 2000. Ces exigences sont toujours d’actualité même si de nouvelles versions de cette norme ont été publiées. Des ‘normes équivalentes’ sont des normes d’autres collections (Normes Françaises ‘NF’, normes US, ...) contenant les mêmes exigences de sûreté.”

Zowel de verwijzing naar “een latere versie” als de verwijzing naar “een equivalente norm” leiden tot rechtsonzekerheid, zeker in het tweede geval, waarbij niet zeker is of en in welke gevallen een equivalente norm dezelfde waarborgen biedt inzake veiligheid. In de twee gevallen gaat het bovendien om een ongeoorloofde delegatie van regelgevende bevoegdheid aan een private normeringsinstantie, aangezien de toekomstige inhoud van die technische normen door die instantie wordt bepaald.

¹⁰ Zie in dat verband artikel 20 van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 22 september 2022 aangenomen wetsontwerp ‘houdende diverse bepalingen inzake Economie’ (*Parl.St.* Kamer 2021-22, nrs. 55-2742/007 en 55-2742/009), waarbij artikel VIII.2 van het Wetboek van economisch recht wordt aangevuld met een nieuw lid dat luidt als volgt: “De Staat en alle andere publiekrechtelijke personen kunnen de toepassing van een door het Bureau voor Normalisatie gepubliceerde norm of deel van een norm verplichten. Zij brengen het Bureau voor Normalisatie hiervan vooraf op de hoogte. De specifiek Belgische normen die verplicht worden gesteld, worden op de website van het Bureau voor Normalisatie raadpleegbaar gesteld volgens de door de Koning vastgestelde nadere regels, zonder de mogelijkheid om deze te downloaden of af te drukken. De andere normen die verplicht worden gesteld, worden kosteloos ter beschikking gesteld door de auteur van de reglementering op zodanige wijze dat de auteursrechten op die normen nageleefd worden. Als er een vertaling nodig is, kan het Bureau voor Normalisatie de kosten voor de vertaling van deze norm door een derde partij aan de regelgevende overheid factureren.” Zie daarover ook adv.RvS 71.335/1 van 18 mei 2022 over dat voorontwerp van wet, *Parl.St.* Kamer 2021-22, nr. 55-2742/001, 133-136 (opmerkingen 12.1 tot 12.6).

¹¹ Zie met betrekking tot ISO-norm 3999:2004: <https://www.iso.org/standard/40447.html>; zie met betrekking tot ISO-norm 3999-1-2000: <https://www.iso.org/standard/32922.html>.

Artikel 9.4

13. In artikel 9.4, §§ 10 en 11, van het ontwerp wordt gewag gemaakt van de notie “domein toegankelijk voor het publiek”. Op de vraag hoe die notie zich verhoudt tot de notie “[o]penbaar domein” zoals gedefinieerd in artikel 2, 14°, van het ontwerp (zie daarover opmerking 9), antwoordde de gemachtigde als volgt:

“Il s’agit de deux concepts différents : Font partie du ‘domaine accessible au public’ par exemple le parking d’un supermarché ou autre endroit *privé* habituellement fréquenté par du public. Le ‘domaine public’ fait partie du ‘domaine accessible au public’ sans que l’inverse soit nécessairement le cas.”

Dit onderscheid zou beter tot uiting moeten komen in het ontwerp. Minstens moet het nader worden geduid in het verslag aan de Koning.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis règle la radiographie industrielle, à savoir la technique non destructive qui permet d'obtenir, à l'aide d'un rayonnement X ou gamma, une image de la structure d'un matériau constitutif d'une construction, d'un appareil, d'un objet ou d'un échantillon, pour en identifier les altérations, imperfections et défauts potentiels.

L'article 1^{er} du projet règle le champ d'application, tandis que l'article 2 contient un certain nombre de définitions. Les articles 3.1.1 à 4.3 prévoient des obligations pour l'entreprise qui exécute la radiographie (ci-après : entreprise CND) et son donneur d'ordre (ci-après : client CND). Les articles 5.1 à 5.4 contiennent des obligations supplémentaires pour le chef du service de contrôle physique, les radiologues, l'expert agréé et l'équipe d'intervention de l'entreprise CND.

En outre, le projet règle la formation en radioprotection des radiologues industriels (article 6) et la formation des membres de l'équipe d'intervention (article 7). L'article 8 contient les prescriptions auxquelles doivent satisfaire les dispositifs de sûreté et les appareils de radiographie utilisés pour la radiographie industrielle.

Les articles 9.1 à 9.4 règlent l'exécution de la radiographie industrielle. L'article 10 règle la possibilité de prévoir un entreposage temporaire sur chantier, qui n'est pas spécifiquement autorisé, de sources de gammagraphie sur des sites où aura lieu la radiographie industrielle.

Les articles 11 et 12 déterminent les renseignements qui doivent être communiqués à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire (ci-après : AFCN) dans le cadre de la demande d'autorisation de classe II ou de classe III pour l'établissement de radiographie industrielle. À cet effet, ces dispositions complètent les articles 7.2 et 8.2 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 'portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants'. L'article 13 modifie l'article 23.1.3.2 du même arrêté afin de préciser que l'exception à l'obligation de visite d'évaluation annuelle est applicable aux générateurs de rayons X non blindés d'une tension de crête de plus de 100 kV et inférieure ou égale à 200 kV, utilisés à d'autres fins que celles visées dans l'arrêté royal du 13 février 2020 'relatif aux expositions médicales et aux expositions à des fins d'imagerie non médicale avec des équipements radiologiques médicaux' et dans l'arrêté royal du 9 février 2020 'relatif à la protection contre les rayonnements ionisants lors d'expositions vétérinaires'.

Conformément à son article 14, l'arrêté envisagé entre en vigueur douze mois après sa publication au Moniteur belge, à l'exception des articles 3.1.2, §§ 3 et 4, et 4.2, § 1^{er}, qui entrent en vigueur deux ans après cette publication.

FONDEMENT JURIDIQUE

3. Le projet trouve son fondement juridique dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 avril 1994 'relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire'. Cet article habilite le Roi, à l'exclusion de l'autorité communale, à prendre des mesures afin de protéger les travailleurs, la santé publique ou l'environnement. Conformément à l'alinéa 2 de cet article, ces mesures concernent les conditions liées à l'importation, à l'exportation, à la production, à la fabrication, à la possession, au transport, au transit, à la mise en vente, à la vente, à la renonciation/abandon à titre onéreux ou gratuit, à la répartition et à l'utilisation à but commercial, industriel, scientifique, médical ou autres d'appareils, d'installations ou de substances capables d'émettre des rayonnements ionisants ou les accessoires d'appareils et d'installations et le logiciel qui sert à assurer la sécurité et le fonctionnement de ces appareils et installations.

Le projet concerne la protection des travailleurs et des tiers contre les rayonnements ionisants provenant de l'utilisation de la radiographie industrielle, et demeure dès lors dans les limites de cette habilitation.

FORMALITÉS

4.1. En vertu de l'article 5, paragraphe 1, de la directive (UE) 2015/1535 du Parlement européen et du Conseil du 9 septembre 2015 'prévoyant une procédure d'information dans le domaine des réglementations techniques et des règles relatives aux services de la société de l'information', tout projet fixant une règle technique doit être communiqué « immédiatement » à la Commission européenne.

Le délégué a confirmé que cette notification n'a pas eu lieu pour les motifs suivants :

« En effet, l'article 1, par. 6 de la Directive UE 2015/1535 précise :

'6. La présente directive ne s'applique pas aux mesures que les États membres estiment nécessaires dans le cadre des traités pour assurer la protection des personnes, et en particulier des travailleurs, lors de l'utilisation de produits, pour autant que ces mesures n'affectent pas les produits.'

La conformité des appareils de gammagraphie à la norme ISO 3999, telle que prévue à l'article 8 du projet n'est pas une règle technique obligatoire. En effet, il n'y a pas d'interdiction à utiliser des appareils ne satisfaisant pas à cette norme, mais sous réserve de la mise en œuvre de mesures de sûreté supplémentaires ou de restrictions d'usage appropriées, qui sont explicitement précisées dans l'autorisation d'exploitation accordée à l'entreprise CND, ceci dans un but de protection des travailleurs (les radiologues industriels).

Le projet réglementaire rentre dans le cadre du traité EURATOM, et en particulier de la Directive 2013/59/EURATOM fixant les normes de base relatives à la protection sanitaire contre les dangers résultant de l'exposition aux rayonnements ionisants, raison pour laquelle le projet a été soumis à la Commission dans le cadre de l'application de l'article 33 de ce traité. Le fait de prendre des normes plus strictes que celles prévues par la directive 2013/59/EURATOM est de plus parfaitement recevable (préambule n° 5 de cette directive).

Pour terminer, nous précisons que des mesures de sûreté complémentaires ou des restrictions d'usage pour la réalisation de radiographie industrielle avec des appareils de gammagraphie ne satisfaisant pas à la norme ISO 3999 sont présentes dans les autorisations d'exploitation délivrées par l'Agence aux entreprises CND concernées depuis plus de quinze ans ».

4.2. L'article 1^{er}, paragraphe 1, f), alinéa 1^{er}, de la directive (UE) 2015/1535 définit une règle technique comme étant « une spécification technique ou autre exigence ou une règle relative aux services, y compris les dispositions administratives qui s'y appliquent, dont l'observation est obligatoire *de jure* ou *de facto*, pour la commercialisation, la prestation de services, l'établissement d'un opérateur de services ou l'utilisation dans un État membre ou dans une partie importante de cet État [...] ». Les articles 8 et 11 du projet contiennent des conditions auxquelles les appareils de radiographie doivent satisfaire pour pouvoir être utilisés, de sorte que la réglementation en projet relève bel et bien de l'obligation de notification.

La référence que fait le délégué à l'article 1^{er}, paragraphe 6, de la directive (UE) 2015/1535 est effectivement pertinente pour les travailleurs, mais pas pour les tiers, alors que la réglementation en projet vise également la protection de ces derniers. En outre, on peut admettre que la réglementation en projet a aussi des conséquences sur les produits, dès lors qu'elle contient également des prescriptions relatives aux appareils de radiographie concernés, comme il a été exposé ci-dessus.

Le fait que, conformément à l'article 8, § 2, du projet, il est possible, moyennant une autorisation de l'AFCN, de s'écarter des normes prescrites pour les appareils de gammagraphie et leurs accessoires, n'empêche pas que la réglementation en projet contienne des spécifications techniques qui doivent être respectées *de jure* ou *de facto*.

Le Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (ci-après : Traité Euratom) et la directive 2013/59/Euratom¹ n'ont pas d'incidence sur l'obligation de notification imposée par la directive (UE) 2015/1535 – et ne prévoient pas *a fortiori* de dispense de cette obligation – qui du reste concerne une réglementation plus stricte, même si la communication imposée par l'article 33 du Traité Euratom a déjà été faite. On n'aperçoit pas non plus comment, au regard du Traité Euratom ou de la directive 2013/59/Euratom, la réglementation en projet peut se concilier avec l'une des exceptions à l'obligation de notification prévues à l'article 7 de la directive (UE) 2015/1535.

En conclusion, la notification conformément à l'article 5, paragraphe 1, de la directive (UE) 2015/1535 doit encore être effectuée et il faut également tenir compte de la période de *standstill* visée à l'article 6 de cette dernière.

¹ Directive 2013/59/Euratom du Conseil du 5 décembre 2013 'fixant les normes de base relatives à la protection sanitaire contre les dangers résultant de l'exposition aux rayonnements ionisants et abrogeant les directives 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom et 2003/122/Euratom'.

4.3. Si l'accomplissement de la formalité susmentionnée devait encore donner lieu à des modifications du texte soumis au Conseil d'État ², les dispositions modifiées ou ajoutées devraient encore être soumises à la section de législation, conformément à la prescription de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5. Le projet doit faire l'objet d'une vérification approfondie du point de vue de la rédaction et de la correction de la langue et être corrigé en conséquence, ainsi qu'il ressort notamment de ce qui suit.

Ainsi, le texte néerlandais contient sur plusieurs points des erreurs qui résultent ou paraissent résulter d'une traduction brouillonne du texte français ³.

Les articles 4.1, § 6, et 4.2, § 7, du projet emploie les mots « jours calendrier » alors qu'il serait préférable d'utiliser tout simplement le mot « jours » ⁴.

L'intitulé de l'article 14 du projet (« Dispositions transitoires ») ne correspond pas au contenu de celui-ci, cette disposition réglant l'entrée en vigueur de l'arrêté envisagé ⁵.

6. En prévoyant des numéros d'articles tels que 3.1.2, les auteurs du projet ont choisi de déroger à la numérotation usuelle des textes en continu. Indépendamment du fait qu'une telle numérotation rend malaisée la consultation facile d'articles spécifiques de règles de droit, force est de constater qu'il est prévu des intertitres composés d'articles (tels que 3 et 3.1) portant uniquement un titre, et sans contenu, ce qui ne fait que compliquer davantage les choses. On omettra dès lors la mention des articles 3, 3.1, 4, 5 et 9 (ainsi que l'intitulé correspondant).

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

7. Au quatrième alinéa du préambule, on remplacera le segment de phrase « l'avis CBB/433/2022/13/119 de la Secrétaire d'état au Budget » par le segment de phrase « l'accord de la Secrétaire d'État au Budget ».

² À savoir d'autres modifications que celles dont fait état le présent avis ou que celles visant à répondre aux observations formulées dans le présent avis.

³ À titre d'exemple, on peut citer l'intitulé de l'article 13 qui figure en français dans les deux versions du projet, l'utilisation répétée du segment de phrase « toezicht op de ingang van deze » dans les articles 9.2 et 9.3 du projet et les références à « transfert » au lieu de « overdracht » à l'article 9.4, § 4, du projet.

⁴ Voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandation 95, a) (à consulter sur www.raadvst-consetat.be).

⁵ *Ibid.*, recommandation 55.

Article 2

8. La seconde phrase de la définition de la notion de « [m]ission » à l'article 2, 13°, du projet implique qu'« [u]ne mission peut être interrompue et recommencée dans les mêmes conditions ». Les règles normatives de l'espèce doivent figurer ailleurs dans le dispositif et n'ont pas leur place dans les définitions ⁶.

9. L'article 2, 14°, du projet définit la notion de « [d]omaine public », à savoir « [l]e lieu où le bourgmestre peut exercer la surveillance ».

Cette définition s'écarte de la définition utilisée par la Cour de cassation, à savoir qu'« [u]n bien appartient au domaine public lorsque, par une décision expresse ou tacite de l'autorité compétente, il est affecté à l'usage de tous ou à un service public » ⁷. À ce sujet, le délégué a déclaré ce qui suit :

« L'intention est de limiter le 'domaine public' au domaine (rues, places et bâtiments publics) où le bourgmestre exerce ses compétences de contrôle. Cette définition de 'bourgmestre' est à mettre en relation avec l'article 4.1 § 6. Le cas échéant, le bourgmestre prendra des mesures protectives qui relèvent de ses compétences (par exemple, blocage d'une rue/évacuation de lieux publics où doivent s'effectuer des radiographies, par la police).

Des autorités militaires ou directeurs de prison ou de supermarché, ... (par exemple) sont responsables pour prendre des mesures protectives éventuelles si nécessaire pour les endroits accessibles au public placés sur leur responsabilité ».

Il faut éviter d'attribuer un tout autre sens à une notion usuelle telle que le domaine public, ce procédé pouvant être source de confusion et poser des problèmes d'interprétation. Il est dès lors recommandé de remplacer la notion de « [d]omaine public », à l'article 2, 14°, du projet (et dans la suite du projet), par une autre notion traduisant mieux la portée visée, telle que par exemple « lieux publics » ⁸.

⁶ *Ibid.*, recommandation 97.

⁷ Voir par exemple Cass., 15 mars 2018, numéro de rôle F.16.0141.N, ECLI:BE:CASS:2018:ARR.20180315.6. Voir également l'article 3.45 du nouveau Code civil, qui fait référence à la « destination publique ».

⁸ À cet égard, on peut déjà tenir compte de la différence avec la notion de « domaine accessible au public ». Voir à ce propos l'observation 13.

Articles 3.1.1 et 3.1.2

10. Les articles 3.1.1, § 3, et 3.1.2, § 1^{er}, du projet prescrivent qu'une justification doit être fournie pour « chaque type » de mission. À la question de savoir si ces dispositions doivent être interprétées en ce sens que la justification ne doit pas être fournie par mission, mais qu'une seule justification pour différentes missions similaires suffit (même si, au moment de la justification écrite, des missions futures ne sont pas encore envisagées), et qu'en outre celle-ci reste valable sans limite de temps, le délégué a répondu en ces termes :

« Pour ce qui concerne la justification de la technique de contrôle non destructif (art. 3.1.1) :

Si la justification est basée sur une norme (§1), elle s'applique à tous les cas couverts par la norme. Si la justification repose sur d'autres exigences (§2), il est attendu que le document de justification du type de mission décrive clairement ce qui est couvert et ce qui ne l'est pas. Dans la mesure où l'étude des risques liée à la justification visée reste pertinente et reste d'application, la justification liée à celles-ci reste également valable.

Une fois la justification établie, elle peut être valable pour différents contrats similaires chez différents clients.

La justification du lieu d'irradiation (art. 3.1.2) est liée un endroit/une installation particulière. Pour ce qui concerne la limitation dans le temps de la justification de ce lieu, il est prévu que la durée de validité de la certification d'un bunker soit limitée à 10 ans. Pour les autres endroits, celle-ci est soumise à l'évaluation périodique d'un expert agréé en contrôle physique, qui examine et approuve également les analyses des risques associées (article 23.1.5, b), 1.) du Règlement général).

De plus, les dispositions du code du bien-être au travail s'appliquent pour ces analyses des risques, y compris leur révision dans le cadre de modification des activités ou installations ».

Il est recommandé de préciser dans le projet la portée de la notion de « type de mission » évoquée par le délégué ou, à tout le moins, de mentionner ces précisions dans le rapport au Roi.

Article 4.1

11. Conformément à l'article 4.1, § 2, du projet, la responsabilité incombe, « à défaut » du client CND, à l'employeur responsable du site où aura lieu la radiographie industrielle. À la question de savoir ce qu'il convient d'entendre par la notion « à défaut », le délégué a répondu ce qui suit :

« Le 'responsable du site' est la personne physique ou morale responsable de la sécurité des travailleurs qui exerce la responsabilité d'un 'établissement' au sens de l'article 8, §2, 1° de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Le terme 'établissement' n'a cependant pas été utilisé dans le projet dans le but d'éviter la confusion avec la notion d'établissement telle qu'utilisée dans le Règlement général.

Le client CND n'est pas nécessairement le responsable du site, à cause de l'existence possible de chaînes de sous-traitances, et dans ce cas, la responsabilité du client CND est limitée au chantier. *Par exemple, une grande industrie pétrochimique 'société X' établie*

dans le port d'Anvers souhaite mettre en service une nouvelle citerne sur son site. Cette entreprise fait appel à une firme spécialisée dans l'installation et la construction de cuves et d'équipements sous pression 'firme Y'. Cette entreprise s'adresse finalement à une entreprise CND 'firme Z' pour effectuer, avant la mise sous pression de la citerne, les contrôles nécessaires des soudures qui ont été réalisées :

Le responsable du site : 'firme X'

Le client CND : 'firme Y'

L'entreprise CND : 'firme Z'

Le chantier : la partie du site où est installée la nouvelle citerne et où des radiographies sont effectuées

Le responsable du site est responsable pour l'application des dispositions de la loi du 4 août 1996 pour l'ensemble de son 'établissement' ».

Il se déduit de cette réponse que la responsabilité du site n'incombe au client CND que s'il peut également être considéré comme employeur responsable sur le site. La question se pose dès lors de savoir pourquoi le client CND est mentionné distinctement et pourquoi le segment de phrase « [l]e client CND ou à défaut » figurant dans la disposition en projet n'est pas omis.

Article 8

12. Conformément à l'article 8, § 2, du projet, les appareils de gammagraphie et leurs accessoires doivent répondre à la norme ISO 3999 de 2000 ou une version ultérieure ou à une norme équivalente. À la question de savoir si cette norme ISO peut être consultée gratuitement et est disponible, le délégué a répondu en ces termes :

« Les normes ISO ne sont pas libres d'accès (car payantes) mais cette norme fait partie de la documentation standard des fabricants/fournisseurs d'appareils de gammagraphie ainsi que des entreprises CND utilisant des appareils de gammagraphie ».

12.1. Par le passé, le Conseil d'État a déjà mentionné à plusieurs reprises le problème des normes techniques visées dans la législation et la réglementation qui ne sont pas publiées au Moniteur belge, qui ne sont pas rédigées ou traduites en langue néerlandaise et qui ne sont en général disponibles que contre une certaine rémunération ⁹.

⁹ Voir également C. JENART, *Outsourcing rulemaking powers. Constitutional limits and national safeguards*, Oxford University Press, 2022, 291 p.

Il y aurait lieu d'examiner et de résoudre d'une manière horizontale la problématique de l'absence de publication de normes techniques auxquelles des règles de droit belges font référence ¹⁰. Si pour régler ce problème, des raisons spécifiques imposaient qu'une loi (spéciale) déroge à la publication usuelle au Moniteur belge, il faudrait alors veiller à ce que cette publication réponde aux conditions essentielles d'accessibilité et d'identification d'une publication officielle. Il est fondamental à cet égard de pouvoir disposer d'une version néerlandaise des normes concernées. En outre, si une rémunération est demandée pour la consultation des normes précitées, son montant ne peut entraver de manière disproportionnée l'accessibilité de ces normes.

Aussi longtemps qu'un tel dispositif légal n'aura pas été élaboré, le régime en projet fera référence à une norme qui n'est pas publiée conformément à l'article 190 de la Constitution et n'est dès lors pas opposable.

12.2. La question se pose également de savoir si la référence à la norme ISO 3999-1:2000 est encore actuelle, celle-ci ayant été retirée et remplacée par la norme ISO 3999:2004 ¹¹. À ce sujet, le délégué a déclaré ce qui suit :

« Les exigences de sûreté *minimales* requises par l'Agence sont celles de la norme éditée en 2000. Ces exigences sont toujours d'actualité même si de nouvelles versions de cette norme ont été publiées. Des 'normes équivalentes' sont des normes d'autres collections (Normes Françaises 'NF', normes US, ...) contenant les mêmes exigences de sûreté ».

Tant la référence à « une version ultérieure » que la référence à « une norme équivalente » compromettent la sécurité juridique, certainement dans le second cas où il n'est pas certain, et dans quels cas, qu'une norme équivalente offre les mêmes garanties de sécurité. Dans les deux cas, il s'agit en outre d'une délégation de pouvoir réglementaire illicite à un organisme de normalisation privé, puisque le contenu futur de ces normes techniques est fixé par cet organisme.

¹⁰ Voir, à cet égard, l'article 20 du projet de loi 'portant dispositions diverses en matière d'Économie' (*Doc. parl.*, Chambre, 2021-22, n^{os} 55-2742/007 et 55-2742/009), adopté par la Chambre des représentants le 22 septembre 2022, qui a complété l'article VIII.2 du Code de droit économique par un nouvel alinéa, rédigé comme suit : « L'État et toutes les personnes de droit public peuvent rendre obligatoire l'application d'une norme ou une partie de norme publiée par le Bureau de Normalisation. Ils en informent au préalable le Bureau de Normalisation. Les normes spécifiquement belges qui sont rendues obligatoires sont consultables sur le site web du Bureau de Normalisation selon des modalités fixées par le Roi, sans possibilité de téléchargement ni d'impression. Les autres normes qui sont rendues obligatoires sont mises à disposition gratuitement par l'auteur de la réglementation d'une manière telle que les droits d'auteur sur ces normes sont respectés. Lorsqu'une traduction est nécessaire, le Bureau de Normalisation peut facturer à l'autorité réglementaire les frais de traduction de cette norme par un tiers ». Voir également à ce sujet l'avis C.E. 71.335/1 du 18 mai 2022 sur cet avant-projet de loi, *Doc. parl.*, Chambre, 2021-22, n^o 55-2742/001, pp. 133-136 (observations 12.1 à 12.6).

¹¹ Voir en ce qui concerne la norme ISO 3999:2004 : <https://www.iso.org/standard/40447.html> ; voir en ce qui concerne la norme ISO 3999-1:2000 : <https://www.iso.org/standard/32922.html>.

Article 9.4

13. L'article 9.4, §§ 10 et 11, du projet contient la notion de « domaine accessible au public ». À la question de savoir comment cette notion s'articule avec la notion de « [d]omaine public », définie à l'article 2, 14°, du projet (voir à ce sujet l'observation 9), le délégué a répondu en ces termes :

« Il s'agit de deux concepts différents : Font partie du 'domaine accessible au public' par exemple le parking d'un supermarché ou autre endroit *privé* habituellement fréquenté par du public. Le 'domaine public' fait partie du 'domaine accessible au public' sans que l'inverse soit nécessairement le cas ».

Cette distinction devrait apparaître plus clairement dans le projet. Elle devrait à tout le moins être précisée dans le rapport au Roi.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Annemie GOOSSENS

Jeroen VAN NIEUWENHOVE